

総合英語（5）⑤

接続詞（名詞節）

1. 次の英文を訳しなさい。（Japan Times⑤）

(1) Critics \*charge that such performance-enhancing tools amount to “technological doping.”

\*charge 批判する

---

(2) Markus Rehm, a German single-amputee long jumper, was unable to prove that his  
\*prosthetic right leg does not give him an unfair advantage..

\*prosthetic 人工の

---

(3) Keita Sato, a 25-year-old single amputee sprinter, adds that he is not bothered by all the  
attention his blade gets.

---

(4) Many people think that people with disabilities could never outperform able-bodied people.

---

(5) Guttmann believed that sports would be a great way for injured soldiers to regain not only  
their physical strength but also their self-respect.

---

---

(6) Xiborg’s Endo determined that the most important factor is Sato himself..

---

(7) Endo, an \*MIT-educated mechanical engineer, says that he is excited by the technology’s  
potential to remove physical barriers for all people.

\*MIT-educated マサチューセッツ工科大で教育を受けた

---

---

(8) “What’s interesting about athletes with prosthetic limbs is that, when their gear matches  
their running style, their potential for getting faster is huge.”

---

---

2. 次の文の下線部を英語にしてください。

銀メダルならいらぬ (1 / 2)

銀メダリストの振る舞いは、じつにドラマティックだ。

2010年のバンクーバー冬季五輪。力を出し切れず2位に終わった女子フィギュアスケートの浅田真央は会見でしゃくり上げた。その態度は、準優勝の立場を何よりも雄弁に物語っていた。「キングオブスポーツ」と呼ばれるサッカーでは、学生からトッププロまで、表彰式で銀メダルを首から外すシーンを頻繁に見かける。元日本代表の大迫勇也（ドイツ・ケルン所属）も、鹿児島城南高校時代、09年の全国高等学校サッカー選手権大会の決勝で涙を呑み、「優勝しか考えていなかった」とすぐに銀メダルを外し手に持った。褒められた行為ではないが、心を打たれるシーでもあった。

が、昨年12月7日、全日本アイスホッケー選手権大会の決勝で敗者が見せた行為は、さすがに一線を越えていた。いくら微妙な判定だったとしても、だ。東北フリースタイルは延長戦の残り2秒で栃木日光アイスバックスに決勝ゴールを奪われ、2-3で栄冠を逃した。そのゴールはバックがゴールポストに当たって跳ね返ったようにも見えたため、得点が認められるまでに数分を費やした。最終的にはインゴール判定となったが、審判団の手際の悪さも手伝い、フリースタイルは最終ジャッジに対し不満を露わにした。

一部の選手は乱れた格好で整列し、相手との握手も拒否。さらに表彰式終了後、リンクを出たところで2人の選手が銀メダルをゴミ箱に投げ捨てた。ことに及んだうちの1人は、最後、左肩の上を抜かれたゴールキーパーだったため、醜い自己弁護にも映った。フリースタイルの「残り2秒」からの悲劇は、1972年のミュンヘン五輪における男子バスケットボール決勝の「残り3秒」を想起させた。

ミュンヘン五輪といえば、パレスチナ武装勢力「黒い9月」が選手村でイスラエルの代表選手11人を殺害した「ミュンヘンオリンピック事件」が有名だ。日本人にとっては、男子バレーボールが初の金メダルをつかむなど計13個もの金メダル獲得したことでも印象深いかもしれない。

男子バスケットの決勝が行われたのは大会15日目、9月9日だった。バスケットが正式競技として採用されたのは36年のベルリン大会だ。以来、発祥の地アメリカはこの競技で無敗を誇り、7大会連続で金メダルを取り続けていた。まだ五輪がアマチュアの祭典だった時代で、アメリカ代表の中心は大学生だったが、それでも実力は頭一つ抜けていた。

同大会の決勝は、当時の冷戦構造そのままに、アメリカとソ連がぶつかった。ソ連は徹底的な英才教育を施されたセミプロ集団で、対抗の最右翼と目されていた。

それにしても、今なお不可解な試合である。試合の様子は生島淳の「世紀の誤審」に詳しい。同書を参考に試合を再現してみる。

あと30秒を残し、48-49とリードされていたアメリカは残り3秒でファウルを得る。2本のフリースローを確実に決め、土壇場で50-49と逆転に成功。しかし、バスケットは1秒あればシュートを決められる競技だ。まだまだわからない。にもかかわらず、試合が再開されるやいなや、興奮した観客がコートになだれ込んだ。主審は、ここでいったん試合ストップさせ。時計は残り1秒を示していた。ソ連は最後、強引にシュートを放ったが、惜しくも外れ、アメリカが勝ったかに思えた。

ドラマティック	_____	フィギュアスケート	_____
アイスホッケー	_____	延長戦	_____
アマチュア	_____	ファウル	_____
フリースロー	_____		

3. 次の英文を読んで、理解したことを3点書きなさい。

Young Women Train to Wrestle in Conservative Indian State (女性レスラーの是非論)

(2 / 2)

Mr. Mandeep, a wrestling coach, supervises for women and men, girls and boys. Like Meenakshi, he uses just one name. When, as a coach, he came to the stadium six years ago, only a few girls wanted to become wrestlers. Now, many parents want their daughters to train in the sport. He said, "Earlier, parents stopped the girls (from training in wrestling) and kept them at home because that was the social norm. Now, parents are supporting them fulfilling their ambitions. It's a huge social change."

Many of the young women training to become wrestlers live in villages where Women's bodies are often completely covered and where girls cannot mix with boys. The young women include 17-year-old Tina Malik, who has won a national medal in wrestling. She said, "Earlier, even for practice we could not wear clothes like this. Now we can wear this sport gear-no one objects." Another girl wrestler, Pinki Mlik won a gold medal at the 2016 Commonwealth Championship. She hopes to win a medal at the next Tokyo Olympics But she says awards are not the only reason she competes, saying "Women should get Respect. That is the bigger issue-respect. Wrestling will improve things for us."

(2 / 2)

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_